

erue me.

Min. *Quia tu es Deus fortitudo mea : quare me repulisti ? et quare tristis incedo , dum affligit me inimicus ?*

Sac. *Emitte lucem tuam , et veritatem tuam : ipsa me deduxerunt , et adduxerunt in montem sanctum tuum , et in tabernacula tua.*

Min. *Et introibo ad Altare Dei: ad Deum qui laetificat iuventutem meam.*

Sac. *Confitebor tibi in cithara , Deus , Deus meus. Quare tristis es anima mea ? et quare conturbas me ?*

Min. *Spera in Deo , quoniam adhuc confitebor illi : salutare vultus mei , et Deus meus.*

Sac. *Gloria Patri , et Filio , et Spiritui sancto.*

Min. *Sicut erat in principio , et*

injusto y engañoso.

Min. *Pues si tu eres , Dios mio , mi fortaleza ¿por qué me has desechado ? y por qué camino yo con semblante triste , quando mi enemigo me aflige ?*

Sac. *Derrama en mí tu luz y tu verdad ; ellas me condujeron , y me lleváron á tu monte santo , y á tus divinos Tabernáculos.*

Min. *Y me llegaré al Altar de Dios : al mismo Dios que llena mi juventud de regocijo.*

Sac. *Cantaré tus alabanzas con el harpa , ó Dios , ó Dios mio. Alma mia ¿por qué estás triste ? por qué me turbas ?*

Min. *Espera en Dios , porque aun le haré mis acciones de gracias : él es la salvacion y la luz de mi rostro , y mi Dios.*

Sac. *Gloria sea al Padre , y al Hijo , y al Espíritu santo.*

Min. *Como era en el principio,*

CCXXVIII

nunc et semper , et in saecula saeculorum. Amen.

Sac. Introibo ad Altare Dei.

Min. Ad Deum qui laetificat iuventutem meam.

Sac. Adiutorium nostrum in nomine Domini.

Min. Qui fecit caelum et terram.

Sac. Confiteor Deo omnipotenti , beatae Mariae semper Virgini , beato Michaëli Archangelo , beato Ioanni Baptiste , sanctis Apostolis Petro et Paulo , omnibus Sanctis , et vobis , Fratres , (et tibi Pater) : quia peccavi nimis cogitatione , verbo , et opere : mea culpa , mea culpa , mea maxima culpa . Ideo precor beatam Mariam semper Virginem , beatum Michaëlem Archangelum , beatum Ioannem Baptistam , sanctos Apostolos Petrum et Paulum , omnes Sanctos , et vos , Fratres , (et te Pater) orare pro me ad Dominum Deum no-

CCXXIX

ahora , y siempre , y en los siglos de los siglos . Así sea .

Sac. Me llegaré al Altar de Dios.

Min. Al mismo Dios , que llena mi juventud de regocijo .

Sac. Nuestro auxilio está en el nombre del Señor .

Min. Que hizo el Cielo y la tierra .

Sac. Yo pecador me confieso á La Confesión. Dios todo-poderoso , á la bienaventurada siempre Virgen María , al bienaventurado S. Miguel Arcángel , al bienaventurado San Juan Bautista , á los Santos Apóstoles S. Pedro y S. Pablo , á todos los Santos , y á vosotros , mis hermanos , (dice el Sacerdote) y á vos Padre , (dicen los Ministros) : que pequé gravemente con el pensamiento , palabra y obra : por mi culpa , por mi culpa , por mi gravísima culpa (se dan tres golpes de

strum.

Min. *Misereatur tui omnipotens Deus et dimissis peccatis tuis: perducat te ad vitam aeternam.*

Sac. *Amen.*

Sac. *Misereatur vestri omnipotens Deus et dimissis peccatis vestris: perducat vos ad vitam aeternam.*

pechos al pronunciar estas palabras): Por tanto ruego á la bienaventurada siempre Virgen Maria, al bienaventurado S. Miguel Arcángel, al bienaventurado S. Juan Bautista, á los Santos Apóstoles S. Pedro y S. Pablo, á todos los Santos, y á vosotros, mis hermanos, (dice el Sacerdote) y á vos, Padre, (dicen los Ministros) que rogueis por mí á Dios nuestro Señor.

Min. *El Señor Dios todo-poderoso tenga misericordia de tí, te perdona tus pecados, y te conduzca á la vida eterna.*

Sac. *Así sea.*

Min. *(Aqui repite el Ministro la Confesion.)*

Sac. *El Señor Dios todo-poderoso tenga misericordia de vosotros: y habiendoos perdonado vuestros pecados, os conduzca á*

Min. Amen.

*Sac. Indulgentiam, absolutionem
et remissionem peccatorum nostrorum
tribuat nobis omnipotens et misericors
Dominus.*

Min. Amen.

*Sac. Deus tu conversus vivificabis
nos.*

Min. Et plebs tua laetabitur in te.

Sac. Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam.

Min. Et salutare tuum da nobis.

*Sac. Domine, exaudi orationem
meam.*

Min. Et clamor meus ad te veniat.

Sac. Dominus vobiscum.

Min. Et cum spiritu tuo.

Sac. OREMUS.

Aufer a nobis, quae sumus Domine;

la vida eterna.

Min. Asi sea.

*Sac. El Señor todo-poderoso y
misericordioso nos conceda indul-
gencia, absolucion y perdon de
nuestros pecados.*

Min. Asi sea.

*Sac. Dios mio, si nos vuelves
tu rostro, nos darás vida nueva.*

*Min. Y vuestro Pueblo se rego-
cijará en tí.*

*Sac. Señor, haznos sentir los
efectos de tu misericordia.*

*Min. Y danos el Salvador que
viene de tí.*

Sac. Señor, oye mi oracion.

*Min. Y que nuestro clamor lle-
gue á tí.*

Sac. El Señor sea con vosotros.

Min. Y con tu espíritu.

Te suplicamos, Señor, que nos oracion.

iniquitates nostras : ut ad Sancta Sanctorum puris mereamur mentibus introire. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

*Subiuntur: Nos condescendentes
misericordiosos nos condescendentes
benigni: spes quoniam a beatis nobis
universitas beatae nos.*

Oramus te , Domine , per merita Sanctorum tuorum , quorum reliquiae hic sunt , et omnium Sanctorum ut indulgere digneris omnia peccata mea. Amen.

Egredimini , et videte filiae Sion Reginam vestram , quam laudant astra matutina : cuius pulchritudinem sol et luna mirantur , et iubilant omnes filii Dei. Psalm. 83. Quam dilecta tabernacula tua Domine virtutum ! concupiscit , et deficit anima mea in atria Domini.

perdones , y apartes de nosotros nuestras iniquidades , para que podamos llegar al Santo de los Santos con la pureza debida , por Jesu-Christo nuestro Señor. Así sea.

Te suplicamos , Señor , por los méritos de los Santos , cuyas reliquias yacen aquí , y de todos los santos , tengais la bondad de perdonarme todos mis pecados. Así sea.

Salid y ved , hijas de Sion , á vuestra Reyna á quien alaban los astros de la mañana ; cuya hermosura admirran el sol y luna ; y se regocijan todos los hijos de Dios. Salm. 83. O Señor de los exércitos , ; quan amables son tus Tabernáculos ! Mi alma desea ardientemente estar en la casa del Señor ; y casi desfallece por el ar-

Oracion.

El Introito.

X. Gloria Patri.

Kyrie eleison.

Kyrie eleison.

Kyrie eleison.

Christe eleison.

Christe eleison.

Christe eleison.

Kyrie eleison.

dor de este deseo.

X. Gloria sea al Padre.

Señor, ten piedad de nosotros. Los Ky-
mes

Señor, ten piedad de nosotros.

Señor, ten piedad de nosotros.

Christo, ten piedad de nosotros.

Christo, ten piedad de nosotros.

Christo, ten piedad de nosotros.

Señor, ten piedad de nosotros.

Gloria á Dios en las alturas , y Cántico
de ale-

paz en la tierra á los hombres de gria.

buenas voluntades : te alabamos Se-

ñor : te bendecimos : te adora-

mos : te glorificamos : te damos

gracias por tu gloria infinita. Se-

ñor Dios Rey del Cielo , Dios Pa-

dre todo-poderoso : Señor , Hijo

unigenito de Dios Jesu-Christo :

Señor Dios, cordero de Dios, Hijo

del Padre : que borras los pecá-

CCXXXVIII

*stram : Qui sedes ad dexteram Patris,
miserere nobis. Quoniam tu solus Sanctus , tu solus Dominus , tu solus Altissimus , Iesu-Christe , cum sancto Spiritu , in gloria Dei Patris. Amen.*

Dominus vobiscum.

Min. Et cum spiritu tuo.

OREMUS

Deus, qui per immaculatam Virginis Conceptionem dignum Filio tuo habitaculum praeparasti : quae sumus , ut qui ex morte eiusdem Filii sui praevisa , eam ab omni labe prae servasti ; nos quoque mundos , eius intercessione , ad te per venire concedas. Per eundem Dominum nostrum , &c.

CCXXXIX

dos del mundo , ten misericordia de nosotros : que borras los pecados del mundo , recibe nuestras humildes súplicas : que estás sentado á la diestra del Padre , ten piedad de nosotros ; porque tu solo eres Santo , tu solo Señor , tu solo Altísimo , Jesu-Christo , con el Espíritu santo en la gloria de Dios Padre. Así sea.

El Señor sea con vosotros.

Min. Y con tu espíritu.

O Dios que por la Inmaculada Concepcion de la Virgen Maria preparaste á tu Hijo una morada digna ; te suplicamos que así como por la muerte prevista de su Hijo preservaste á ella de toda mancha , nos concedas tambien á nosotros por su intercesion que lleguemos limpios á tí. Por el mismo Señor nuestro , &c.

Oracion
colecta.

LECTIO LIBRI SAPIENTIAE.

Prov. 8.

Dominus possedit me in initio viarum suarum, antequam quidquam faceret à principio. Ab aeterno ordinata sum, et ex antiquis, antequam terra fieret. Nondum erant abyssi, et ego iam concepta eram: necdum fontes aquarum eruperant: necdum montes gravi mole constiterant: ante colles ego parturiebar: adhuc terram non fecerat, et flumina, et cardines orbis terrae. Quando praeparabat caelos, aderam: quando certa lege, et gyro vallabat abyssos: quando aethera firmabat sursum, et librabat fontes aquarum: quando circumdabat mari terminum suum, et legem ponebat aquis, ne transirent fines suos: quando appendebat fundamenta terrae. Cum eo eram cuncta componens: et delectabar per singulos dies, ludens coram eo omni tempore; ludens in orbe terrarum: et de-

LECCION DEL LIBRO DE LA SABIDURIA.

Prov. 8.

El Señor me poseyó en el principio de sus caminos; antes que criase cosa alguna al principio. Yo estaba establecida desde la eternidad, y desde el principio, antes que la tierra fuese criada. Aun no eran los abismos quando ya estaba yo concebida; ni las fuentes habian salido aun de la tierra: aun no habia sido formada la pesada masa de los montes: yo era producida antes que las colinas en el seno de Dios: él no habia criado aun la tierra ni las flores, ni afirmado el mundo sobre sus polos. Así quando él preparaba los Cielos, estaba yo presente; quando cercaba los abismos de vallado, y les prescribia una ley inviolable; quando afirmaba el ayre, suspendia las nubes sobre la

Q

liciae meae , esse cum filiis hominum .
Nunc ergo filii audite me : Beati , qui custodiunt vias meas . Audite disciplinam , et estote sapientes , et nolite abiucere eam . Beatus homo qui audit me , et qui vigilat ad fores meas quotidie , et observat ad postes ostii mei . Qui me invenerit , inveniet vitam , et hauriet salutem à Domino .

tierra , y dispensaba en su equilibrio las aguas de las fuentes ; quando encerraba el mar en sus límites , é imponia una ley á las aguas para que no traspasasen sus términos ; quando ponía los fundamentos de la tierra , estaba yo con él , y arreglaba todas las cosas con él , y me deleitaba todos los dias , alegrándome sin cesar en su presencia ; alegrándome en el mundo criándole , teniendo gusto en hacerme sensible en él , y hallando mis delicias en estar con los hijos de los hombres . Oidme , pues , ahora hijos mios : Bienaventurados los que guardan mis caminos . Oid mis instrucciones , sed prudentes , y no las desecheis . Bienaventurado el hombre que me escucha , que vela todos los dias á la entrada de mi casa , y se mantiene atento á mi puerta ; porque el que me hubiere halla-

Qualis est dilecta nostra, charissimi? qualis est mater, dicite, Domini? qualis et quanta sit soror et sponsa Christi? ¶. Dilecta nostra candida, immaculata, quasi aurora consurgens. Alleluia. Alleluia. ¶. Veni Regina nostra, veni Domina in hortum odoris super omnia aromata. Alleluia.

Munda cor meum ac labia mea, omnipotens Deus, qui labia Isaiae Prophetae calculo mundasti ignito : ita me tua grata miseratione dignare mundare, ut sanctum Evangelium tuum dignè valeam nuntiare. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

do, hallará la vida, y encontrará la salud en los tesoros de la bondad del Señor.

¿ Quál es nuestra amada, carísimos? Quál es la madre, decid, del Señor? Quál y quan grande es la esposa de Christo? ¶. Nuestra amada, cándida, inmaculada, que se levanta como la aurora al amanecer. Alegria. Alegria. ¶. Ven Reyna nuestra, ven Señora á un jardin que aventaja en fragancia á todos los aromas. Alegria.

El Gra.
dual.

Purifica mi corazon y mis labios, ó Dios omnipotente, como purificaste los labios del Profeta Isaias con una piedra encendida; hazme la gracia, por tu misericordia, de purificarme á mí del mismo modo; de forma que pueda anunciar dignamente tu santo Evangelio, por Jesu-Christo

Oacion.

*Iube domne benedicere. Dominus sit
in corde meo et in labiis meis , ut di-
gnè et competenter annuntiem sanctum
Evangelium suum. In nomine Patris,
et Filii , et Spiritus sancti. Amen.*

Dominus vobiscum.

Min. *Et cum spiritu tuo.*

*Sequentia sancti Evangelii secun-
dum Lucam.*

Min. *Gloria tibi Domine.*

*In illo tempore : Loquente Iesu
ad turbas , extollens vocem quaedam
mulier de turba, dixit illi : Beatus ven-
ter, qui te portavit , et ubera quae su-
xisti : At ille dixit : Quinimmo beati,
qui audiunt verbum Dei , et custodiunt
illud.*

Min. *Laus tibi, Christe.*

nuestro Señor. Así sea.

Señor , dame tu bendicion. El Oracion.
Señor esté en mi corazon y en
mis labios, para que anuncie dig-
namente , y como se debe su san-
to Evangelio. En el nombre del
Padre, y del Hijo , y del Espiritu
santo. Así sea.

El Señor sea con vosotros.

Min. Y con tu espíritu.

Continuacion del santo Evan-
gelio segun S. Lucas.

Min. Glorificado seas Señor.

En aquel tiempo : Hablando El Evan-
gelio.
Jesus al Pueblo , levantó su voz
cierta muger del Pueblo , y le di-
xo : Feliz el vientre en que estu-
viste , y dichosos los pechos que
mamaste. Pero Jesus la dixo : Mas
felices son los que escuchan la pa-
labra de Dios, y la practican.

Min. Alabado seas , Señor Jesu-